

CMBE

Notice d'installation et de fonctionnement



CMBE

English (GB)	
Installation and operating instructions	5
Български (BG)	
Упътване за монтаж и експлоатация	22
Čeština (CZ)	
Montážní a provozní návod	39
Deutsch (DE)	
Montage- und Betriebsanleitung	56
Dansk (DK)	
Monterings- og driftsinstruktion	74
Eesti (EE)	
Paigaldus- ja kasutusjuhend	90
Español (ES)	
Instrucciones de instalación y funcionamiento	106
Suomi (FI)	
Asennus- ja käyttöohjeet	124
Français (FR)	
Notice d'installation et de fonctionnement	140
Ελληνικά (GR)	
Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας	158
Hrvatski (HR)	
Montažne i pogonske upute	176
Magyar (HU)	
Telepítési és üzemeltetési utasítás	192
Italiano (IT)	
Istruzioni di installazione e funzionamento	210
Lietuviškai (LT)	
Įrengimo ir naudojimo instrukcija	228
Latviešu (LV)	
Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija	245
Nederlands (NL)	
Installatie- en bedieningsinstructies	262
Polski (PL)	
Instrukcja montażu i eksploatacji	280

Português (PT)	
Instruções de instalação e funcionamento	298
Română (RO)	
Instrucțiuni de instalare și utilizare	316
Srpski (RS)	
Uputstvo za instalaciju i rad	333
Русский (RU)	
Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации	349
Svenska (SE)	
Monterings- och driftsinstruktion	367
Slovensko (SI)	
Navodila za montažo in obratovanje	384
Slovenčina (SK)	
Návod na montáž a prevádzku	400
Türkçe (TR)	
Montaj ve kullanım kılavuzu	417
Українська (UA)	
Інструкції з монтажу та експлуатації	434
中文 (CN)	
安装和使用说明书	452
Bahasa Indonesia (ID)	
Petunjuk pengoperasian dan pemasangan	467
(AR) العربية	
تعليمات التركيب و التشغيل	484
Appendix A	499
EC/EU declaration of conformity	500
Moroccan declaration of conformity	503
UK declaration of conformity	505
Operating manual EAC	506
Ukrainian declaration of conformity	508

Français (FR) Notice d'installation et de fonctionnement

Traduction de la version anglaise originale

Sommaire

1. Informations générales	140
1.1 Mentions de danger	140
1.2 Remarques	141
2. Consignes de sécurité	141
3. Usage prévu	144
3.1 Liquides pompés	144
4. Dimensions de l'installation	144
5. Installation mécanique	144
5.1 Altitude d'installation	144
6. Connexion électrique	145
6.1 Spécifications des câbles	145
6.2 Module fonctionnel standard, FM 200	146
7. Démarrage	149
7.1 Supplément au guide rapide	149
7.2 Amorçage et purge du produit	149
7.3 Réglage de la pression du réservoir à membrane	149
7.4 Fonctionnement de la garniture mécanique	149
8. Fonctions de régulation	150
8.1 Protection contre la marche à sec	150
8.2 Pressostat	150
9. Réglage du produit	151
9.1 Panneau de commande	151
9.2 Réglage du point de consigne	151
9.3 Marche/arrêt du surpresseur	152
9.4 Réinitialisation des indications de défaut	152
10. Maintenance	152
10.1 Spécifications des câbles	152
10.2 Mesure au megohmmètre	152
11. Mise hors service du produit	152
12. Grille de dépannage	154
13. Caractéristiques techniques	156
13.1 Conditions de fonctionnement	156
13.2 Tension d'alimentation	156
13.3 Protection contre la surcharge	156
13.4 Spécifications des câbles	156
14. Documentation supplémentaire	157
15. Mise au rebut	157

1. Informations générales



Lire attentivement ce document avant de procéder à l'installation. L'installation et le fonctionnement doivent être conformes à la réglementation locale et aux bonnes pratiques en vigueur.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou dénuées d'expérience ou de connaissances, si elles sont correctement supervisées ou si des instructions relatives à l'utilisation du produit en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



1.1 Mentions de danger

Les symboles et mentions de danger ci-dessous peuvent apparaître dans la notice d'installation et de fonctionnement, dans les consignes de sécurité et de maintenance Grundfos.

DANGER



Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT



Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION



Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.

Les mentions de danger sont organisées de la manière suivante :

TERME DE SIGNALEMENT

Description du danger



Conséquence de la non-observance de l'avertissement

- Action pour éviter le danger.

1.2 Remarques

Les symboles et remarques ci-dessous peuvent apparaître dans la notice d'installation et de fonctionnement, dans les consignes de sécurité et de maintenance Grundfos.



Observer ces consignes pour les produits antidéflagrants.



Un cercle bleu ou gris autour d'un pictogramme blanc indique que des mesures doivent être prises.



Un cercle rouge ou gris avec une barre diagonale, autour d'un pictogramme noir éventuel, indique qu'une action est interdite ou doit être interrompue.



Si ces consignes de sécurité ne sont pas respectées, cela peut entraîner un dysfonctionnement ou endommager le matériel.



Conseils et astuces pour faciliter les opérations.

2. Consignes de sécurité

Installation mécanique

AVERTISSEMENT

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

Connexion électrique

AVERTISSEMENT

Liquide brûlant

Mort ou blessures graves



- Pour éviter les fuites, ne pas trop serrer les raccords de la tuyauterie.

PRÉCAUTIONS

Élément tranchant

Accident corporel mineur ou modéré



- Porter un équipement de protection individuelle.

PRÉCAUTIONS

Écrasement des pieds

Accident corporel mineur ou modéré



- Porter des chaussures de sécurité lors de la manipulation du produit.
- Utiliser un équipement de levage.

PRÉCAUTIONS

Blessure au dos

Accident corporel mineur ou modéré



- Utiliser un équipement de levage.

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Si la législation applicable requiert un disjoncteur différentiel ou équivalent dans l'installation électrique, il doit au moins être de type B, en raison de la nature du courant de fuite continu. Le disjoncteur doit porter les symboles suivants :



AVERTISSEMENT

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- La connexion électrique doit être effectuée conformément aux réglementations locales.

AVERTISSEMENT

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Vérifier si la fiche fournie avec le produit est conforme à la réglementation locale.
- La terre de la prise électrique doit être reliée à la terre du produit. La fiche doit donc être dotée du même système de mise à la terre que la prise murale. Sinon, utiliser un adaptateur approprié dans la mesure où la réglementation locale l'autorise.

AVERTISSEMENT

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Un sectionneur conforme à la norme EN 60204-1 5.3.2 doit être doté de moyens permettant de l'isoler électriquement (position OFF). La position de ce dispositif doit également être conforme à la directive EN 60204-1, paragraphe 5.3.4.

AVERTISSEMENT**Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- Les câbles d'alimentation sans fiche doivent être rattachés à un sectionneur incorporé à l'installation fixe selon les principes de câblage locaux.

AVERTISSEMENT**Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- Se conformer à la réglementation locale pour les sections du câble.

Bornes de connexion pour les entrées et sorties**DANGER****Choc électrique**

- Mort ou blessures graves
- S'assurer que les fils à connecter aux borniers suivants sont séparés les uns des autres par une isolation renforcée sur toute leur longueur.

Démarrage**AVERTISSEMENT****Liquide brûlant**

Mort ou blessures graves



- Si la température est supérieure à 50 °C, utiliser des gants et des lunettes lors de la purge de la pompe pour éviter tout risque de brûlure.

AVERTISSEMENT**Danger biologique**

Mort ou blessures graves



- Nettoyer soigneusement la pompe à l'eau claire avant la première utilisation.

Maintenance**AVERTISSEMENT****Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

AVERTISSEMENT**Système sous pression**

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur le produit, évacuer la pression de l'installation. Le liquide pompé peut être brûlant et sous haute pression.
- Purger l'installation ou fermer les robinets d'arrêt de chaque côté du surpresseur.

AVERTISSEMENT**Danger biologique**

Mort ou blessures graves



- Lors de la maintenance du produit, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine Grundfos.

AVERTISSEMENT**Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- Se conformer à la réglementation locale pour les sections du câble.

Mise hors service du produit**AVERTISSEMENT****Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

AVERTISSEMENT**Système sous pression**

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur le produit, évacuer la pression de l'installation. Le liquide pompé peut être brûlant et sous haute pression.
- Purger l'installation ou fermer les robinets d'arrêt de chaque côté du surpresseur.

Grille de dépannage**AVERTISSEMENT****Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

AVERTISSEMENT**Système sous pression**

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur le produit, évacuer la pression de l'installation. Le liquide pompé peut être brûlant et sous haute pression.
- Purger l'installation ou fermer les robinets d'arrêt de chaque côté du surpresseur.

AVERTISSEMENT**Danger biologique**

Mort ou blessures graves



- Lors de la maintenance du produit, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine Grundfos.

3. Usage prévu



Ce produit ne doit être utilisé qu'avec de l'eau propre.
Utiliser exclusivement le produit selon les spécifications de cette notice d'installation et de fonctionnement.

3.1 Liquides pompés

Le produit est destiné à pomper des liquides propres, non épais, non agressifs et non explosifs, ne contenant aucune particule solide, ni fibre.



Si l'eau contient du sable, des graviers et d'autres particules, le surpresseur peut se bloquer et être endommagé.
Installer un filtre côté aspiration ou appliquer une crépine à flotteur pour protéger le surpresseur.

4. Dimensions de l'installation



L'installation dans laquelle le surpresseur CME est intégré doit être conçue pour la pression maximale de la pompe.

Le surpresseur est configuré par défaut pour ne pas s'arrêter avant d'avoir atteint sa pression maximale.

5. Installation mécanique

AVERTISSEMENT

Choc électrique
Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

AVERTISSEMENT

Liquide brûlant
Mort ou blessures graves



- Pour éviter les fuites, ne pas trop serrer les raccords de la tuyauterie.

PRÉCAUTIONS

Élément tranchant



- Porter un équipement de protection individuelle.

PRÉCAUTIONS

Écrasement des pieds

Accident corporel mineur ou modéré



- Porter des chaussures de sécurité lors de la manipulation du produit.
- Utiliser un équipement de levage.

PRÉCAUTIONS

Blessure au dos

Accident corporel mineur ou modéré



- Utiliser un équipement de levage.

5.1 Altitude d'installation

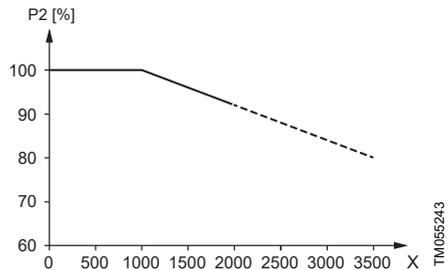
L'altitude d'installation correspond à la hauteur au-dessus du niveau de la mer du site d'installation.

- Les produits installés jusqu'à 1 000 m d'altitude peuvent fonctionner à plein régime.
- Les moteurs peuvent être installés jusqu'à 3 500 m d'altitude.



Les moteurs installés à plus de 1 000 m d'altitude ne doivent pas fonctionner à plein régime en raison de la faible densité et du faible effet de refroidissement de l'air qui en résulte.

Le graphique montre la relation entre la puissance du moteur (P2) et l'altitude.



Réduction de la puissance moteur (P2) par rapport à l'altitude

Pos.	Description
x	Altitude [m]
y	P2 [%]

6. Connexion électrique

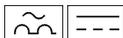
DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Si la législation applicable requiert un disjoncteur différentiel ou équivalent dans l'installation électrique, il doit au moins être de type B, en raison de la nature du courant de fuite continu. Le disjoncteur doit porter les symboles suivants :



AVERTISSEMENT

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- La connexion électrique doit être effectuée conformément aux réglementations locales.

AVERTISSEMENT

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Vérifier si la fiche fournie avec le produit est conforme à la réglementation locale.
- La terre de la prise électrique doit être reliée à la terre du produit. La fiche doit donc être dotée du même système de mise à la terre que la prise murale. Sinon, utiliser un adaptateur approprié dans la mesure où la réglementation locale l'autorise.

AVERTISSEMENT

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Un sectionneur conforme à la norme EN 60204-1 5.3.2 doit être doté de moyens permettant de l'isoler électriquement (position OFF). La position de ce dispositif doit également être conforme à la directive EN 60204-1, paragraphe 5.3.4.

AVERTISSEMENT

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Les câbles d'alimentation sans fiche doivent être rattachés à un sectionneur incorporé à l'installation fixe selon les principes de câblage locaux.

S'assurer que la tension d'alimentation et la fréquence correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique.

6.1 Spécifications des câbles

AVERTISSEMENT

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Se conformer à la réglementation locale pour les sections du câble.

Voir paragraphe Spécifications des câbles pour plus d'informations sur les sections de câbles et les types de conducteurs.

Informations connexes

[13.4 Spécifications des câbles](#)

6.1.1 Protection moteur

Le circulateur ne nécessite aucune protection moteur externe. Le moteur est équipé d'une protection thermique contre une faible surcharge ou un blocage (TP 211 conformément à la norme CEI 34-11).

6.1.2 Protection contre les transitoires de tension

Le surpresseur est protégé contre les tensions transitoires par des varistances intégrées entre les phases et entre les phases et la terre.

6.2 Module fonctionnel standard, FM 200

6.2.1 Entrées et sorties

Le module est équipé des connexions suivantes :

- deux entrées analogiques
- deux entrées numériques, ou une entrée numérique et une sortie collecteur ouvert
- entrée et sortie du capteur numérique Grundfos
- deux sorties relais
- connexion GENIbus.

Les entrées et sorties sont séparées de la partie alimentée par le réseau au moyen d'une isolation renforcée et isolée galvaniquement des autres circuits. L'alimentation électrique de très basse tension (PELV) permet de protéger les bornes contre les chocs électriques.

6.2.2 Relais de signal 1

ACTIF : Vous pouvez raccorder des tensions d'alimentation allant jusqu'à 250 V CA sur la sortie.

TBTP : La sortie est isolée galvaniquement des autres circuits. Ainsi, vous pouvez raccorder la tension d'alimentation ou la très basse tension de protection à la sortie si nécessaire.

6.2.3 Relais de signal 2

TBTP : La sortie est isolée galvaniquement des autres circuits. Ainsi, vous pouvez raccorder la tension d'alimentation ou la très basse tension de protection à la sortie si nécessaire.

6.2.4 Bornes de connexion secteur

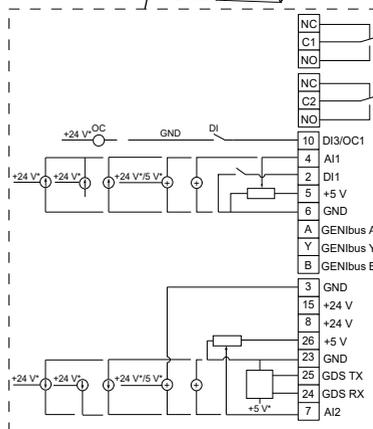
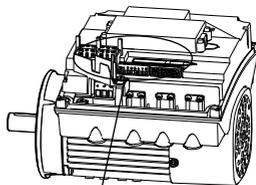
Phases	Bornes
Monophasé	N, PE, L
Triphasé	L1, L2, L3, PE

6.2.5 Bornes de connexion pour les entrées et sorties

DANGER Choc électrique



- Mort ou blessures graves
- S'assurer que les fils à connecter aux borniers suivants sont séparés les uns des autres par une isolation renforcée sur toute leur longueur.



Bornes de connexion, FM 200

* Si vous utilisez une source d'alimentation externe, l'installation doit être reliée à la terre.

TM053510

Bornes de connexion pour les entrées et sorties,
FM 200. Voir fig. Bornes de connexion, FM 200.

Borne	Type	Fonction
NC	Contact normalement fermé	
C1	Commun	Relais de signal 1 (ACTIF ou TBTP)
NO	Contact normalement ouvert	
NC	Contact normalement fermé	
C2	Commun	Relais de signal 2 (TBTP uniquement)
NO	Contact normalement ouvert	
10	DI3/OC1	Entrée/sortie digitale, configurable. Collecteur ouvert : Maxi. 24 V résistive ou inductive. Capteur externe.
4	AI1	 Capteur de pression : Signal de pression, 0,5 à 3,5 V. Brancher le fil blanc à cette borne.
2	DI1	Entrée digitale, configurable.  L'entrée digitale 1 est réglée par défaut comme entrée marche/arrêt ; le circuit ouvert entraîne l'arrêt. Un pont a été monté entre les bornes 2 et 6. Retirer le pont si l'entrée digitale 1 doit être utilisée comme marche/arrêt externe ou toute autre fonction externe.
5	+5 V	Alimentation au potentiomètre ou au capteur
6	GND	Terre
A	GENIbus, A	GENIbus, A (+)
Y	GENIbus, Y	GENIbus, Y (GND)
B	GENIbus, B	GENIbus, B (-)
3	GND	Terre
15	+24 V	Alimentation électrique
8	+24 V	Alimentation électrique
26	+5 V	Alimentation au potentiomètre ou au capteur.  Capteur de pression : Tension, + 5 VDC, PELV. Brancher le fil marron à cette borne.

Borne	Type	Fonction
		Terre.
23	GND	 Capteur de pression : GND, 0 V. Brancher le fil vert à cette borne.
25	GDS TX	Sortie du capteur digital Grundfos
24	GDS RX	Entrée du capteur digital Grundfos
		Capteur externe.
7	AI2	 Capteur de pression : Signal de température, 0,5 à 3,5 V. Brancher le fil jaune à cette borne.

7. Démarrage

AVERTISSEMENT

Liquide brûlant

Mort ou blessures graves



- Si la température est supérieure à 50 °C, utiliser des gants et des lunettes lors de la purge de la pompe pour éviter tout risque de brûlure.

AVERTISSEMENT

Danger biologique

Mort ou blessures graves



- Nettoyer soigneusement la pompe à l'eau claire avant la première utilisation.



Ne pas démarrer la pompe tant que l'installation n'est pas remplie de liquide.

7.1 Supplément au guide rapide

Cette notice est un supplément au guide rapide pour les produits CMBE et CMBE TWIN.



QR98388184

<http://net.grundfos.com/qr/i/98388184>

7.2 Amorçage et purge du produit

1. Fermer le robinet d'arrêt du côté refoulement.
2. Ouvrir le robinet d'arrêt côté aspiration.
3. Retirer le bouchon d'amorçage.
4. Remplir complètement le surpresseur d'eau jusqu'à ce qu'un filet de liquide s'écoule de l'orifice de remplissage.
5. Laisser l'air s'échapper entièrement.
6. Remettre et serrer le bouchon d'amorçage.

7.3 Réglage de la pression du réservoir à membrane

1. Vérifier la pression de précharge du réservoir à membrane. Une pression correcte correspond à 0,7 fois la pression de refoulement requise (consigne).



Mesurer la pression de prégonflage lorsque le groupe n'est pas sous pression.

2. Régler la pression de prégonflage. Toujours utiliser de l'azote pour remplir les réservoirs.

7.4 Fonctionnement de la garniture mécanique

Les faces de la garniture mécanique sont lubrifiées par le liquide pompé. Une petite fuite de l'ordre de 10 ml par jour ou 8 à 10 gouttes par heure est possible. Dans des conditions de fonctionnement normales, le liquide qui fuit s'évapore. Aucune fuite ne sera alors détectée.

Lors de la première mise en service, ou lorsque la garniture mécanique est remplacée, un certain temps de fonctionnement est nécessaire avant que la fuite ne soit réduite à un niveau acceptable. Le temps nécessaire dépend des conditions de fonctionnement. À chaque changement de conditions, un nouveau rodage commence.

Toute fuite s'écoule par les orifices de purge de la bride du moteur.

Installer le produit de telle manière qu'aucun dommage collatéral indésirable n'apparaisse suite à une fuite.

8. Fonctions de régulation

8.1 Protection contre la marche à sec

La protection contre la marche à sec arrête automatiquement le surpresseur en cas de marche à sec pour éviter de l'endommager.

Pour augmenter la pression, le moteur fonctionnera à plein régime. Lorsque le moteur tourne à plein régime, la consommation électrique est mesurée et comparée aux valeurs attendues de consommation lorsque le surpresseur est rempli d'eau. Si la valeur mesurée est inférieure à la valeur attendue, le surpresseur s'arrête avec une alarme de marche à sec.

1. Le surpresseur s'arrête à cause d'une alarme de marche à sec.
2. Le surpresseur redémarre 5 fois toutes les 10 secondes. Si la consommation électrique mesurée est toujours inférieure à la valeur attendue, le surpresseur s'arrête.
3. Au bout de 5 minutes, le surpresseur essaie de redémarrer.
4. Lorsque l'eau revient, vous pouvez réinitialiser le surpresseur manuellement ou attendre que le surpresseur redémarre automatiquement au bout de 5 minutes.

8.2 Pressostat

Certains modèles de surpresseur sont équipés d'un pressostat réglable pour la protection contre la marche à sec. Le pressostat est installé sur le collecteur d'aspiration.



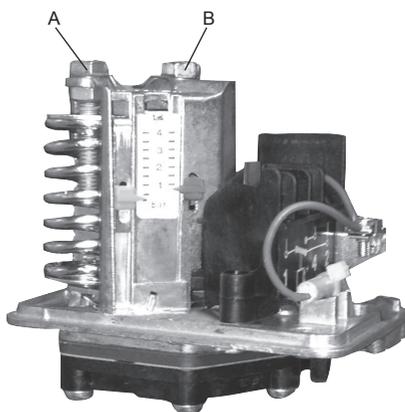
Si la pression d'aspiration est inférieure au point de déclenchement inférieur, le groupe ne peut pas démarrer.

Si le pressostat a arrêté le groupe lors de son fonctionnement en raison d'une pression d'aspiration trop basse, la pression d'aspiration doit être supérieure au point de commutation le plus haut pour que le groupe puisse redémarrer.

Si nécessaire, ajuster le point de commutation du bas en tournant la vis A et ajuster le point de commutation du haut sur une valeur supérieure au point de commutation du bas en tournant la vis B. Voir fig. Réglage des points de commutation.



Ne pas régler le point de commutation du bas à une valeur inférieure à la pression d'aspiration minimum.



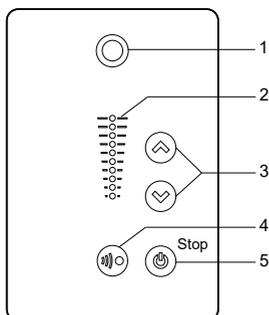
TM0584-36

Réglage des points de commutation

Pos.	Description
A	Basse pression SP
B	Haute pression SP

9. Réglage du produit

9.1 Panneau de commande



Panneau de commande standard

TM05-48-48

Pos.	Symbole	Description
1		Grundfos Eye Indique l'état de fonctionnement du surpresseur. Voir paragraphe Documentation supplémentaire.
2	-	Barres lumineuses pour indication de la consigne.
3	 	Change le point de consigne.
4		Active la communication infrarouge avec Grundfos Go Remote et d'autres produits du même type. *
5		Prépare le surpresseur au fonctionnement, démarre et arrête le surpresseur. Démarrage : Si le bouton est enfoncé lorsque la pompe est arrêtée, la pompe démarrera uniquement si aucune autre fonction avec une priorité plus élevée n'est activée. Voir paragraphe Documentation supplémentaire. Arrêt : Le fait d'appuyer sur la touche lorsque le surpresseur est en fonctionnement arrêtera ce surpresseur dans tous les cas. Lorsque le surpresseur est arrêté à l'aide de la touche, la mention "Stop" figurant à côté de cette dernière s'allume.

* Les surpresseurs CME ne peuvent pas communiquer par ondes radio.

Informations connexes

[14. Documentation supplémentaire](#)

9.2 Réglage du point de consigne

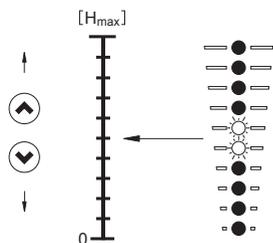


Le point de consigne ne doit pas être réglé à une pression supérieure à celle que la pompe est capable de fournir.

Régler le point de consigne de la pompe souhaité en appuyant sur ou .

Les barres lumineuses situées sur le panneau de commande indiquent le point de consigne sélectionné.

H_{max} : hauteur maximale (voir plaque signalétique du surpresseur)



TM057678

9.3 Marche/arrêt du surpresseur

Démarrer la pompe en appuyant sur ou en maintenant la touche enfoncée jusqu'à ce que le point de consigne requis soit indiqué.

Arrêter la pompe en appuyant sur . Lorsque le surpresseur s'arrête, le texte "Stop" à côté de la touche s'allume. La pompe peut aussi être arrêtée en maintenant la touche enfoncée jusqu'à ce qu'aucune des barres lumineuses ne soit activée.

Si la pompe a été arrêtée en appuyant sur , elle ne peut être redémarrée qu'en appuyant sur une nouvelle fois.

Si la pompe a été arrêtée en appuyant sur , elle ne peut être redémarrée qu'en appuyant sur .

9.4 Réinitialisation des indications de défaut

Une indication de défaut peut être réinitialisée de l'une des manières suivantes :

- Appuyer brièvement sur la touche ou sur la pompe. Cela ne changera pas le réglage du surpresseur. Une indication de défaut ne peut pas être remise à zéro en appuyant sur ou si les touches ont été verrouillées.
- Couper l'alimentation électrique jusqu'à ce que les voyants s'éteignent.
- Avec Grundfos GO Remote.

10. Maintenance

AVERTISSEMENT Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

AVERTISSEMENT Système sous pression

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur le produit, évacuer la pression de l'installation. Le liquide pompé peut être brûlant et sous haute pression.
- Purger l'installation ou fermer les robinets d'arrêt de chaque côté du surpresseur.

AVERTISSEMENT Danger biologique

Mort ou blessures graves



- Lors de la maintenance du produit, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine Grundfos.

10.1 Spécifications des câbles

AVERTISSEMENT Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Se conformer à la réglementation locale pour les sections du câble.

Voir paragraphe Spécifications des câbles pour plus d'informations sur les sections de câbles et les types de conducteurs.

Informations connexes

[13.4 Spécifications des câbles](#)

10.2 Mesure au megohmmètre



La mesure au megohmmètre d'une installation équipée de moteurs MGE n'est pas autorisée, car les composants électroniques intégrés peuvent être endommagés.

11. Mise hors service du produit

AVERTISSEMENT Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

AVERTISSEMENT**Système sous pression****Mort ou blessures graves**

- Avant toute intervention sur le produit, évacuer la pression de l'installation. Le liquide pompé peut être brûlant et sous haute pression.
- Purger l'installation ou fermer les robinets d'arrêt de chaque côté du surpresseur.

12. Grille de dépannage

AVERTISSEMENT

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

AVERTISSEMENT

Système sous pression

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur le produit, évacuer la pression de l'installation. Le liquide pompé peut être brûlant et sous haute pression.
- Purger l'installation ou fermer les robinets d'arrêt de chaque côté du surpresseur.

AVERTISSEMENT

Danger biologique

Mort ou blessures graves



- Lors de la maintenance du produit, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine Grundfos.

Défaut	Grundfos Eye	Cause	Solution
Le surpresseur ne tourne pas.	Aucun voyant allumé.	Défaut d'alimentation.	Activer l'alimentation électrique. Vérifier les câbles et leurs branchements.
		Les fusibles ont sauté.	Vérifier l'intégrité des câbles et de leurs branchements et remplacer les fusibles.
	Alarme. Moteur arrêté. Deux voyants lumineux rouges opposés clignotent simultanément.	Le capteur est défectueux.	Remplacer le capteur.
La performance de la pompe est instable.	Aucun voyant allumé.	La pression d'aspiration de la pompe est trop basse.	Vérifier les conditions d'aspiration de la pompe.
		Tuyauterie d'aspiration bloquée par des impuretés.	Retirer et nettoyer la tuyauterie d'aspiration.
		Fuite dans la tuyauterie d'aspiration.	Retirer et réparer la tuyauterie d'aspiration.
		Air dans la tuyauterie d'aspiration ou le surpresseur.	Purger la tuyauterie d'aspiration ou le surpresseur. Vérifier les conditions d'aspiration de la pompe.

Défaut	Grundfos Eye	Cause	Solution
Le surpresseur a essayé de démarrer à cinq reprises et est maintenant arrêté.	Alarme.	La pression d'aspiration de la pompe est trop basse.	Vérifier les conditions d'aspiration de la pompe.
	Moteur arrêté.	Tuyauterie d'aspiration bloquée par des impuretés.	Retirer et nettoyer la tuyauterie d'aspiration.
	Deux voyants lumineux rouges opposés clignotent simultanément.	Le clapet de pied/anti-retour est bloqué en position fermée.	Retirer et nettoyer, réparer ou remplacer le clapet.
		Fuite dans la tuyauterie d'aspiration.	Retirer et réparer la tuyauterie d'aspiration.
		Air dans la tuyauterie d'aspiration ou le surpresseur.	Purger la tuyauterie d'aspiration ou le surpresseur. Vérifier les conditions d'aspiration de la pompe.
La pompe tourne à l'envers lorsqu'elle est arrêtée.	Aucun voyant allumé.	Fuite dans la tuyauterie d'aspiration.	Retirer et réparer la tuyauterie d'aspiration.
		Le clapet de pied ou d'anti-retour est défectueux.	Retirer et nettoyer, réparer ou remplacer le clapet.
		Le clapet de pied est complètement ou partiellement bloqué en position ouverte.	Retirer et nettoyer, réparer ou remplacer le clapet.

13. Caractéristiques techniques

13.1 Conditions de fonctionnement

13.1.1 Hauteur totale maximum

Type de pompe	Hauteur maxi[m]
CMBE 1-44	44
CMBE 1-75	75
CMBE 3-30	30
CMBE 3-51	51
CMBE 3-62	62
CMBE 3-93	93
CMBE 5-62	62
CMBE 10-54	54

13.1.2 Pression

	[bar]	[MPa]
Pression d'aspiration mini (relative) sans pressostat	-0,1	-0,01
Pression d'aspiration mini avec pressostat	1	0,1
Pression de refoulement maxi	10	1
Pression de service maxi	10	1

13.1.3 Température ambiante pendant le stockage et le transport

-30 à +60 °C.

13.1.4 Température ambiante pendant le fonctionnement

-20 à +50 °C.

Le moteur peut fonctionner à puissance nominale de sortie (P2) à 50 °C, mais un fonctionnement continu à température plus élevée réduit la durée de vie du produit. Si le moteur doit fonctionner à température ambiante située entre 50 et 60 °C, sélectionner un moteur surdimensionné. Contacter Grundfos pour plus d'informations.

Voir paragraphe Altitude d'installation.

Informations connexes

5.1 Altitude d'installation

13.1.5 Température du liquide

0-60 °C.

Protection thermique :

> 80 °C : Le surpresseur s'arrête.

< 50 °C : Le surpresseur démarre automatiquement.

13.1.6 Niveau de pression sonore

≤ 55 dB(A).

13.1.7 Fréquence marche/arrêt

100/h au maximum.

13.2 Tension d'alimentation

1 x 220-240 V - 10 %/+ 10 %, 50/60 Hz - 2 %/+ 2 %, PE.

13.3 Protection contre la surcharge

La protection contre les surcharges d'un moteur électronique est la même que pour un moteur standard. Par exemple, le moteur électrique peut résister à une surcharge de 110 % de courant nominal pendant 1 min.

13.4 Spécifications des câbles

1 x 200-230 V

Puissance [kW]	Section	
	[mm ²]	[AWG]
0,25 - 1,5	1,5 - 2,5	16-12

3 x 380-500 V

Puissance [kW]	Section	
	[mm ²]	[AWG]
0,25 - 2,2	1,5 - 2,5	16-12
3,0 - 4,0	2,5 - 4	12-11

3 x 220 V, 3 x 380-500 V

Puissance [kW]	Section	
	[mm ²]	[AWG]
1,1 - 1,5	1,5 - 2,5	16-12
2,2 - 4,0	2,5 - 4	12-11

Types de conducteur

Conducteurs en cuivre toronnés ou solides.

Températures nominales des conducteurs

Température nominale en cas d'isolation des conducteurs : 60 °C (140 °F).

Température nominale en cas de gaine extérieure : 75 °C (167 °F).

14. Documentation supplémentaire

Utiliser le code QR ou l'adresse Internet ci-dessous pour accéder à la notice d'installation et de fonctionnement complète du produit concerné.

Pompes CRE, CRIE, CRNE, SPKE, MTRE et CME



TV056174

grundfos.com/E-pump1-manual

15. Mise au rebut

Ce produit ou les pièces le composant doivent être mis au rebut dans le respect de l'environnement.

1. Utiliser le service de collecte des déchets public ou privé.
2. Si ce n'est pas possible, contacter Grundfos ou le réparateur agréé le plus proche.



Le pictogramme représentant une poubelle à roulettes barrée apposé sur le produit signifie que celui-ci ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Lorsqu'un produit marqué de ce pictogramme atteint sa fin de vie, l'apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales compétentes. Le tri sélectif et le recyclage de tels produits participent à la protection de l'environnement et à la préservation de la santé des personnes.

Voir également les informations relatives à la fin de vie du produit sur www.grundfos.com/product-recycling

EC/EU declaration of conformity

GB: EC/EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products CMBE, CMBE TWIN, to which the declaration below relates, are in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EC/EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky CMBE, CMBE TWIN, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sbližení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DK: EF-/EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne CMBE, CMBE TWIN som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EF-/EU-medlemsstaternes lovgivning.

ES: Declaración de conformidad de la CE/UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos CMBE, CMBE TWIN a los que hace referencia la siguiente declaración cumplen lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la CE/UE.

FR: Déclaration de conformité CE/UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits CMBE, CMBE TWIN, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres CE/UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EC/EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da su proizvodi CMBE, CMBE TWIN, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EC/EU-a.

IT: Dichiarazione di conformità CE/UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti CMBE, CMBE TWIN, ai quali si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE/UE.

BG: Декларация за съответствие на ЕС/ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите CMBE, CMBE TWIN, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕС/ЕО.

DE: EG-/EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte CMBE, CMBE TWIN, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EG-/EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen.

EE: EÜ/ELi vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode CMBE, CMBE TWIN, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ/EL liikmesriikides.

FI: EY-/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuotteet CMBE, CMBE TWIN, joita tämä vakuutus koskee, ovat EY-/EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ/ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα CMBE, CMBE TWIN, στα οποία αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΚ/ΕΕ.

HU: EC/EU megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) CMBE, CMBE TWIN termékek, amelyekre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

LT: EB/ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiamo, kad produktai CMBE, CMBE TWIN, kuriems skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl EB/ES šalių narių įstatymų suderinimo.

LV: EK/ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkti CMBE, CMBE TWIN, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par EK/ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

NL: EG-/EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten CMBE, CMBE TWIN, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG-/EU-lidstaten.

PL: Deklaracja zgodności WE/UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze produkty CMBE, CMBE TWIN, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

PT: Declaração de conformidade CE/UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos CMBE, CMBE TWIN, aos quais diz respeito a declaração abaixo, estão em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE/UE.

RO: Declarația de conformitate CE/UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsele CMBE, CMBE TWIN, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre CE/UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EC/EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod CMBE, CMBE TWIN, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EC/EU.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕЭС/ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия CMBE, CMBE TWIN, к которым относится нижеприведённая декларация, соответствуют нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕЭС/ЕС.

SE: EG-/EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna CMBE, CMBE TWIN, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EG-/EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

SI: Izjava o skladnosti ES/EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek CMBE, CMBE TWIN, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES/EU.

SK: EC/EU vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkty CMBE, CMBE TWIN na ktoré sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, sú v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov EC/EU.

TR: EC/AB uygunluk bildirimgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan CMBE, CMBE TWIN ürünlerinin, EC/AB Üye ülkelerinin direktiflerinin yakınılaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

UA: Декларація відповідності директивам EC/EU

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виробі CMBE, CMBE TWIN, до яких відноситься нижченаведена декларація, відповідають директивам EC/EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів EC.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 CMBE, CMBE TWIN 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

ID: Deklarasi kesesuaian Komunitas Eropa/Uni Eropa

Kami, Grundfos, menyatakan dengan tanggung jawab kami sendiri bahwa produk CMBE, CMBE TWIN, yang berkaitan dengan pernyataan ini, sesuai dengan Petunjuk Dewan berikut ini serta sedapat mungkin sesuai dengan hukum negara-negara anggota Komunitas Eropa/Uni Eropa.

NO: EFs/EUs samsvarsærklæring

Vi, Grundfos, erklærer under vårt eneansvar at produktene CMBE, CMBE TWIN som denne erklæringen gjelder, er i samsvar med styrets direktiver om tilnærming av forordninger i EF-/EU-landene.

IS: EB/ESB-samræmisyrklæring

Við, Grundfos, lýsum því yfir og ábyrgjumst að fullu að vörurnar CMBE, CMBE TWIN, sem þessi yfirlýsing á við um, samræmist tilskipunum ráðs Evrópubandalaganna um samræmingu laga aðildarríkja EB/ESB.

AR: إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (EC/EU)

نقر نحن، جروندفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتجين، CMBE، CMBE TWIN، اللذين يختص بهما الإقرار أدناه، يكونان مطابقين لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EC/EU).

- Machinery Directive (2006/42/EC).
Standards used: EN 809: 1998 + A1: 2009.
- Applicable for products labelled with HMI 100, HMI 200 or HMI 300 and CIM 260 or CIM 280
Radio Equipment Directive (2014/53/EU).
Standards used:
 - EN 60335-1: 2012/A11:2014 +A12:2017 +A13:2017 +A14:2019 +A15:2021
 - EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010
 - EN 62479:2010
 - EN 61800-3:2004 + A1:2012
 - EN 301 489-1 V2.2.0
 - EN 301 489-17 V2.2.1
 - EN 300 328 V2.1.1
 - EN 301 489-52 V1.1.0
 - EN 301 511 V12.5.1
- Applies from 22.07.2019: RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU)
Standard used: EN IEC 63000 :2018

This EC/EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication number 99352825).

Bjerringbro 10.03. 2022

Steen Tøffner-Clausen
Head of PD DBS
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EC/EU declaration of conformity.

Moroccan declaration of conformity

**GB: Moroccan declaration of conformity**

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Moroccan laws, orders, standards, and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for products:

CMBE, CMBE TWIN

Law No 24-09, 2011 Safety of products and services and the following orders:

Order No 2573-14, 2015 Safety Requirements for Low Voltage Electrical Equipment

Standards used: NM EN 809+A1:2015, NM EN 60335-1:2015, NM EN 60335-2-41:2013

This Moroccan declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

**FR: Déclaration de conformité marocaine**

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux lois, ordonnances, normes et spécifications marocaines pour lesquelles la conformité est déclarée, comme indiqué ci-dessous :

Valable pour les produits Grundfos :

CMBE, CMBE TWIN

Sécurité des produits et services, loi n° 24-09, 2011 et décrets suivants :

Exigences de sécurité pour les équipements électriques basse tension, ordonnance n° 2573-14, 2015

Normes utilisées : NM EN 809+A1:2015, NM EN 60335-1:2015, NM EN 60335-2-41:2013

Cette déclaration de conformité marocaine est uniquement valide lorsqu'elle accompagne la notice d'installation et de fonctionnement Grundfos.

**AR: إقرار المطابقة المغربي**

نحن، جروندفوس، نقر تحت مسؤوليتنا وحدنا بأن المنتجات التي يتعلق بها الإقرار أدناه، تتوافق مع القوانين والقرارات والمعايير والمواصفات المغربية التي تم إقرار المطابقة بشأنها، كما هو موضح أدناه:
سار على منتجات جروندفوس:

CMBE, CMBE TWIN

قانون رقم 09-24، 2011 بشأن سلامة المنتجات والخدمات والقرارات التالية:

القرار رقم 14-2573، 2015 متطلبات السلامة للمعدات الكهربائية ذات الجهد المنخفض
المعايير المستخدمة:

NM EN 809+A1:2015, NM EN 60335-1:2015, NM EN 60335-2-41:2013

يكون إقرار المطابقة المغربي صالحاً فقط عند نشره كجزء من تعليمات جروندفوس.

Bjerringbro 10.03.2022



Steen Tøffner-Clausen
Head of PD DBS
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Moroccan declaration of conformity.

FR: Fabricant et personne habilitée à signer la Déclaration de conformité marocaine.

AR: الجهة المصنعة والشخص المفوض بتوقيع إقرار المطابقة المغربي.
10000097603

UK declaration of conformity

UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

CMBE ; CMBE TWIN

- Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
Standards used: BS EN 61439-1:2011, BS EN 61439-2:2011
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
Standards used: BS EN IEC 63000:2018

This UK declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication number 98456935 or 99352825)

UK Importer: Grundfos Pumps Ltd. Grovebury Road,
Leighton Buzzard, LU7 4TL.

Bjerringbro 10.03. 2022



Steen Tøffner-Clausen

Head of PD DBS

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the UK
declaration of conformity.

10000097603

Operating manual EAC

RUS

СМВЕ

Руководство по эксплуатации

Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:

Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

Сведения о сертификации:

Насосы типа СМВЕ сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

Сертификат соответствия:

№ ТС RU С-ДК.АИ30.В.01127, срок действия до 24.11.2019 г.

Выдан:

Органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации».

Адрес: 153032, Российская Федерация, г. Иваново, ул. Станкостроителей, д.1.

KAZ

СМВЕ

Пайдалану бойынша нұсқаулық

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»

2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлқұжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат соңында көрсетілген сілтеме арқылы өтіңіз.

3 бөлім: өнімнің фирмалық тақташасында орналасқан шығарылған уақыты жөніндегі мәлімет

Сертификаттау туралы ақпарат:

СМВЕ типті сорғылары «Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011), «Машиналар және жабдықтар қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертификатталды.

Сәйкестік сертификат:

№ ТС RU С-ДК.АИ30.В.01127, жарамдылық мерзімі 24.11.2019 жылға дейін

«Иваново Сертификаттау Қоры» ЖШҚ «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» өнімді сертификациялау бойынша органымен берілген.

Мекен-жайы: 153032, Ресей Федерациясы, Иванов облысы, Иваново қ., Станкостроителей көш., 1 үй.



KG

СМВЕ

Пайдалануу боюнча колдонмо

Аталган жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдык жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:

1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»

2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос компаниянын сайтында жайгашкан. Документтин аягында көрсөтүлгөн шилтемеге кайрылыңыз.

3-Бөлүк: жабдуунун фирмалык тактасында жайгашкан даярдоо мөөнөтү тууралуу маалымат.

Шайкештик жөнүндө декларация

СМВЕ түрүндөгү соргучтар Бажы Биримдиктин Техникалык регламенттин талаптарына ылайыктуу тастыкталган: ТР ТБ 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 010/2011 «Жабдуу жана машиналардын коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 020/2011 «Техникалык каражаттардын электрмагниттик шайкештиги».

Шайкештик сертификаты:

№ TC RU C-DK.АИ30.В.01127, 24.11.2019 ж. чейин жарамдуу.

Берилген:

«ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» өндүрүмдү тастыктаган ЖЧК «Ивановский Фонд Сертификации» органы менен.

Дареги: 153032, Орусия Федерациясы, Иваново ш., Станкостроители көч., ү.1.

ARM

СМВЕ

Շահագործման ձեռնարկ

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Մաս 1. սույն «Շահագործման ձեռնարկ»:

Մաս 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնտաժման և

շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրունտֆոս». Անցեր փաստաթղթի վերջում նշված հղումով.

Մաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝

СМВЕ տիպի պոմպերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մաքսային Միության տեխնիկական կանոնակարգի պահանջների՝ ТР ТС 004/2011 «Ցածրավոլտ սարքավորումների վերաբերյալ», ТР ТС 010/2011 «Մերենաների և սարքավորումների անվտանգության վերաբերյալ» ; ТР ТС 020/2011

«Տեխնիկական միջոցների էլեկտրամագնիսական համատեղելիության վերաբերյալ»:

Համապատասխանության հավաստագիր՝

№ TC RU C-DK.АИ30.В.01127, գործողության ժամկետը մինչև՝ 24.11.2019 թ.

Տրված է՝

«ԻՎԱՆՈՎՈ-ՍԵՐՏԻԲԻԿԱՏ» ապրանքների սերտիֆիկացման մարմնի կողմից:

«Իվանովոյի Սերտիֆիկացման հիմնադրամ» ՍՊԸ :

Հասցե՝ 153032, Ռուսաստանի Դաշնություն, քաղաք Իվանովո, Ստանկոստրոիտելների փողոց, ստուն 1:



<http://net.grundfos.com/ar/ri/98768075>

Ukrainian declaration of conformity



GB: Ukrainian declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Ukrainian resolutions, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

CMBE, CMBE TWIN

Resolution No. 62, 2013 - Technical Regulations on Safety of Machines

Resolution No. 533, 2018 - Amendments to some provisions

Standards used: ДСТУ EN 809:2015

Resolution No. 139, 2017 - Technical Regulations on Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment

Standards used: ДСТУ EN IEC 63000:2020

Resolution No. 355, 2017 - Technical Regulation on Radio Equipment

Standards used: ДСТУ EN 60335-1:2014, ДСТУ EN 60335-2-41:2015, ДСТУ EN 61800-3:2015, ДСТУ EN 62479:2015, ДСТУ ETSI EN 301 489-1:2019, ДСТУ ETSI EN 301 489-17:2008, ДСТУ ETSI EN 300 328:2017

Resolution No. 355, 2017 - Technical Regulation on Radio Equipment

Standards used: ДСТУ EN 60335-1:2014, ДСТУ EN 60335-2-41:2015, ДСТУ EN 61800-3:2015, ДСТУ EN 62479:2015, ДСТУ ETSI EN 301 489-1:2019, ДСТУ ETSI EN 301 489-17:2008, EN 301 489-52 V1.1.0, ДСТУ ETSI EN 300 328:2017, ДСТУ ETSI EN 301 511:2016

Importer address:

LLC Grundfos Ukraine, Business Center Europe

103, Stolychne Shose, UA-03026 Kyiv, Ukraine

Phone: (+380) 44 237 0400

Email: ukraine@grundfos.com

This Ukrainian declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.



UA: Українська декларація відповідності

Ми, Grundfos, заявляємо про свою виключну відповідальність за те, що продукція, до якої відноситься ця декларація, відповідає вимогам українським постановам, стандартам та технічним умовам, щодо яких заявлена відповідність, як зазначено нижче:

Дійсно для продуктів Grundfos:

CMBE, CMBE TWIN

Постанова № 62 від 2013 р., Про затвердження Технічного регламенту безпеки машин

Постанова № 533 від 2018 р., Про внесення змін до деяких положень

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 809:2015

Постанова № 139 від 2017 р., Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні

Застосовані стандарти: ДСТУ EN IEC 63000:2020

Постанова № 355 від 2017 р., Технічний регламент радіобладнання

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 60335-1:2014, ДСТУ EN 60335-2-41:2015, ДСТУ EN 61800-3:2015, ДСТУ EN 62479:2015, ДСТУ ETSI EN 301 489-1:2019, ДСТУ ETSI EN 301 489-17:2008, ДСТУ ETSI EN 300 328:2017

Постанова № 355 від 2017 р., Технічний регламент радіобладнання

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 60335-1:2014, ДСТУ EN 60335-2-41:2015, ДСТУ EN 61800-3:2015, ДСТУ EN 62479:2015, ДСТУ ETSI EN 301 489-1:2019, ДСТУ ETSI EN 301 489-17:2008, EN 301 489-52 V1.1.0, ДСТУ ETSI EN 300 328:2017, ДСТУ ETSI EN 301 511:2016

Адреса імпортера:

ТОВ "Грундфос Україна", Бізнес Центр "Європа"

Столичне шосе, 103, м. Київ, 03026, Україна

Телефон: (+380) 44 237 0400

Ел. пошта: ukraine@grundfos.com

Ця українська декларація відповідності дійсна лише за наявності інструкцій Grundfos.

Bjerringbro, 3.2.2022

Steen Tøffner-Clausen
Head of PD DBS
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Ukrainian declaration of conformity

UA: Виробник та особа, уповноважена підписати українську декларацію відповідності

1000425687

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500/Industin
1610 - Garin Pcia. de B.A.
Tel.: +54-3327 414 444
Fax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Tel.: +61-8-8461-4611
Fax: +61-8-8340-0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Fax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomssesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tel.: +32-3-870 7300
Fax: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ
«Порт»
Тел.: +375 17 397 397 3
+375 17 397 397 4
Факс: +375 17 397 397 1
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A
BiH-71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 592 480
Fax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
E-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Tel.: +55-11 4393 5533
Fax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztocna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel.: +359 2 49 22 200
Fax: +359 2 49 22 201
E-mail: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Tel.: +1-905 829 9533
Fax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106 PRC
Tel.: +86 21 612 252 22
Fax: +86 21 612 253 33

Columbia

GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 via Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.
1A.
Cota, Cundinamarca
Tel.: +57(1)-2913444
Fax: +57(1)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Tel.: +385 1 6595 400
Fax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

Czech Republic

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia
s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Tel.: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tel.: +45-87 50 50 50
Fax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel.: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Tel.: +358-(0) 207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tel.: +33-4 74 82 15 15
Fax: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Fax: +49-(0) 211 929 69-3799
E-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Tel.: +0030-210-66 83 400
Fax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor, Siu Wai industrial
Centre
29-33 Wing Hong Street & 68 King Lam
Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Tel.: +852-27861706 / 27861741
Fax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbalint
Tel.: +36-23 511 111
Fax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps india Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraiakkam
Chennai 600 097
Tel.: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Graha intirub Lt. 2 & 3
Jln. Ciliitan Besar No.454, Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Tel.: +62 21-469-51900
Fax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Tel.: +353-1-4089 800
Fax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Fax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku
Hamamatsu
431-2103 Japan
Tel.: +81 53 428 4760
Fax: +81 53 428 5005

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Tel.: +82-2-5317 600
Fax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
 Deglava biznesa centrs
 Augusta Deglava ielā 60
 LV-1035, Rīga,
 Tel.: + 371 714 9640, 7 149 641
 Fax: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
 Smolensko g. 6
 LT-03201 Vilnius
 Tel.: + 370 52 395 430
 Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
 7 Jalan Peguam U1/25
 Glenmarie Industrial Park
 40150 Shah Alam, Selangor
 Tel.: +60-3-5569 2922
 Fax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México
 S.A. de C.V.
 Boulevard TLC No. 15
 Parque industrial Stiva Aeropuerto
 Apodaca, N.L. 66600
 Tel.: +52-81-8144 4000
 Fax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
 Veluwezoom 35
 1326 AE Almere
 Postbus 22015
 1302 CA ALMERE
 Tel.: +31-88-478 6336
 Fax: +31-88-478 6332
 E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
 17 Beatrice Tinsley Crescent
 North Harbour Industrial Estate
 Albany, Auckland
 Tel.: +64-9-415 3240
 Fax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
 Strømsveien 344
 Postboks 235, Leirdal
 N-1011 Oslo
 Tel.: +47-22 90 47 00
 Fax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
 ul. Klonowa 23
 Baranowo k. Poznania
 PL-62-081 Przemierowo
 Tel.: (+48-61) 650 13 00
 Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
 Rua Calvet de Magalhães, 241
 Apartado 1079
 P-2770-153 Paço de Arcos
 Tel.: +351-21-440 76 00
 Fax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
 S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea
 A2, etaj 2
 Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1, Cod
 013714
 Bucuresti, Romania
 Tel.: 004 021 2004 100
 E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
 ул. Школьная, 39-41
 Москва, RU-109544, Russia
 Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00
 Факс (+7) 495 564 8811
 E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
 Omladinskih brigada 90b
 11070 Novi Beograd
 Tel.: +381 11 2258 740
 Fax: +381 11 2281 769
 www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
 25 Jalan Tukang
 Singapore 619264
 Tel.: +65-6681 9688
 Fax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
 Prievozská 4D 821 09 BRATISLAVA
 Tel.: +421 2 5020 1426
 sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
 Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
 Tel.: +386 (0) 1 568 06 10
 Fax: +386 (0)1 568 06 19
 E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
 16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate
 1609 Germiston, Johannesburg
 Tel.: (+27) 10 248 6000
 Fax: (+27) 10 248 6002
 E-mail: lgradidge@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
 Camino de la Fuentesilla, s/n
 E-28110 Algete (Madrid)
 Tel.: +34-91-848 8800
 Fax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
 Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
 431 24 Mölndal
 Tel.: +46 31 332 23 000
 Fax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
 Bruggacherstrasse 10
 CH-8117 Fällanden/ZH
 Tel.: +41-44-806 8111
 Fax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
 7 Floor, 219 Min-Chuan Road
 Taichung, Taiwan, R.O.C.
 Tel.: +886-4-2305 0868
 Fax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
 92 Chalome Phrakiat Rama 9 Road
 Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
 Tel.: +66-2-725 8999
 Fax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.
 Sti.
 Gebze Organize Sanayi Bölgesi
 Ihsan dede Caddesi
 2. yol 200. Sokak No, 204
 41490 Gebze/ Kocaeli
 Tel.: +90 - 262-679 7979
 Fax: +90 - 262-679 7905
 E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

ТОВ "ГРУНДФОС УКРАЇНА"
 Бізнес Центр Європа
 Столичне шосе, 103
 м. Київ, 03131, Україна
 Tel.: (+38 044) 237 04 00
 Fax: (+38 044) 237 04 01
 E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
 P.O. Box 16768
 Jebel Ali Free Zone, Dubai
 Tel.: +971 4 8815 166
 Fax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
 Grovebury Road
 Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
 Tel.: +44-1525-850000
 Fax: +44-1525-850011

U.S.A.

Global Headquarters for WU
 856 Koomey Road
 Brookshire, Texas 77423 USA
 Phone: +1-630-236-5500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan
 The Representative Office of Grundfos
 Kazakhstan in Uzbekistan
 38a, Oybek street, Tashkent
 Tel.: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
 Fax: (+998) 71 150 3292

98456935 05.22

ECM: 1342743

www.grundfos.com

GRUNDFOS 